



# CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distr: General

PNUMA/CMS/Conf.9.34  
2 Septiembre 2008ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

NOVENA REUNIÓN DE LA  
CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Romo, 1 al 5 de Diciembre 2008  
Punto 21.0 de la agenda

## INFORME SOBRE LA RECAUDACIÓN DE FONDOS

1. Los párrafos 3-5 del documento PNUMA/CMS/Conf. 9.5 explican que la campaña de recaudación de fondos impulsada por la Secretaría en 2006-2008, obtuvo un total de recursos de €4.7m para proyectos provenientes de fuentes públicas y privadas en complemento al presupuesto central del Fondo fiduciario, de €6.62m. Esta cifra debe compararse con la de unos €827,000 obtenidos para los proyectos en el trienio anterior, 2003-2005. La proporción de recursos provenientes de contribuciones específicas públicas y privadas, comparadas con el presupuesto ordinario, aumentó de alrededor de un 17% a más de 41%. Una lista de todas las contribuciones prometidas y de los proyectos que aún requieren apoyo figura en el documento PNUMA/CMS/Inf. 9.20 (Anexo 1). Una lista de proyectos apoyados mediante contribuciones privadas durante 2006-2008 figura en el documento PNUMA/CMS/Inf. 9.21 (Anexo 2).
2. Los estados que han hecho las donaciones más importantes para los proyectos, desde la COP8, han sido Australia, la Comunidad Europea, Francia, Alemania, Italia y el Reino Unido, mientras que las donaciones más generosas en el sector privado han provenido de las empresas TUI y ( por intermedio de los Amigos de la CMS) Bayer. Las contribuciones en especies de dos ONGs asociadas – Whales and Dolphin Conservation Society e IFAW – también son destacables.
3. En octubre de 2005 se estableció a “Los amigos de la CMS” (“*Freundeskreis der Bonner Konvention*” (FBK)), como una organización sin fines de lucro, de apoyo y de recaudación de fondos en Alemania, para asistir a la Secretaría CMS con la financiación de sus proyectos, tanto allí como en otros países de idioma alemán. Si bien debe aún alcanzar sus plenas posibilidades, los Amigos ya han obtenido un total de € 100,000 en efectivo y € 50,000 en pasajes aéreos de la empresa Lufthansa. La Convención tiene una deuda con el presidente fundador de la Asociación, el Dr. Klaus Toepfer y su actual sucesor, el Dr. Manfred Niekisch, por su labor para establecer y mantener a los Amigos. Se dispondrá de un folleto sobre la organización durante la COP.
4. Durante 2008 la Secretaría comisionó un proyecto piloto para un órgano similar de recaudación de fondos en el Reino Unido. El mismo sugiere establecer una organización sin fines de lucro con el nombre de “*The British Trust for the Convention on Migratory Species (BTCMS)*”. Se propone lanzar a dicho organismo en 2009 bajo la férula de un comité orientador que incluya científicos, representantes gubernamentales y diplomáticos y mercaderes. El órgano británico tendrá un papel de cooperación en la concienciación del gran público sobre la CMS y la recaudación de fondos en apoyo de las especies migratorias.

*Por razones de economía, se ha impreso este documento en un tiraje limitado y no será distribuido en la reunión. Se ruega a los delegados traer sus copias a la reunión y a no solicitar copias adicionales.*

5. Durante 2006-2008 la Secretaría estableció una asociación eficaz y proficua con TUI, la empresa internacional de turismo basada en Hanover. El primer resultado de la colaboración entre ambas fue la publicación en 2006 del librito *Wildlife Watching and Tourism*, un estudio innovador sobre este mercado especializado, tanto en términos de contenido como de producción, pues su costo fue enteramente sufragado con financiación empresarial. Ello fue seguido del proyecto CMS-TUI más exitoso hasta la fecha, el Año del Delfín, que se trata en otro documento (PNUMA/CMS/Conf. 9.21). La Secretaría desea expresar su gratitud a todos los miembros de la plantilla del personal de TUI que han trabajado en apoyo de esta asociación, en especial a Wolf Michael Iwand, ex - director de la sección ambiental del grupo empresarial TUI, quien se retiró en enero de 2008, y a su sucesora, Mila Dahle, jefa de la sección de gestión ambiental de TUI.

6. La Secretaría agradece asimismo a National Geographic Deutschland y a Lufthansa por su constante apoyo a la CMS mediante el segundo premio de tesis (de € 10,000), que se anunciará durante la COP9.

7. En 2008 la Secretaría publicó en lengua inglesa un folleto titulado *Firm Friends* para promover la Convención entre los auditorios de negocios. Patrocinó el folleto el Reino Unido (DEFRA). Se distribuirán ejemplares a todos los delegados a su llegada a la COP. La Secretaría desearía recibir donaciones para traducir este folleto a otros idiomas, tales como el español.

8. Las asociaciones con el sector de las ONGs también han sido cruciales para ofrecer nuevos recursos para la CMS, así como para apoyar objetivos comunes de conservación. En particular WDCS ha sufragado el costo del funcionario que trabaja media jornada, durante el periodo que va de julio de 2007 a diciembre de 2008, basado en Australia, quien ha resultado de particular valor en brindar apoyo al nuevo Acuerdo para los cetáceos del Pacífico y en desarrollar nuestro programa sobre la conservación de los cetáceos, incluyendo los aspectos relativos a la cooperación con la CBI. A partir del 18 de agosto de 2008 IFAW sufraga el costo de un funcionario a tiempo pleno basado en Hamburgo, quien se concentra en tareas de conservación de los mamíferos marinos y de otras especies. La Secretaría desea agradecer a ambas ONGs por su generosidad.

9. La recaudación de fondos lleva tiempo. Durante el trienio hemos utilizado los servicios de varios consultores pro tempore para asistimos en nuestra labor. Nuestras propuestas de presupuesto para 2009-2011 incluyen un cargo de oficial responsable de la asociación y la recaudación de fondos a nivel P3, cuyas actividades serán cruciales para nuestros esfuerzos futuros en esta esfera.

### **Acción solicitada**

Se invita a las Partes a:

- (a) Tomar nota del gran éxito de la Secretaría en su campaña de recaudación de fondos durante 2006-2008.
- (b) Dar su acuerdo para brindar recursos adicionales, entre los que figuran un oficial de escalafón P3 para las asociaciones y la recaudación de fondos, quien ayudará a mantener y expandir los esfuerzos de recaudación de fondos ante los sectores público, privado y de ONGs, durante 2009-2011 y allende ese periodo.
- (c) Dar su acuerdo al establecimiento de un organismo sin fines de lucro en el Reino Unido para dar a conocer al Grupo CMS y para obtener fondos.



# CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES

Distr: General

 UNEP/CMS/Inf.9.20  
2 September 2008

Original: English

NINTH MEETING OF THE  
CONFERENCE OF THE PARTIES  
Rome, 1-5 December 2008  
Agenda Item 20.0

## SUMMARY OF CONTRIBUTIONS RECEIVED THROUGH TRUST FUND

#	Description	Donor	Pledged	paid (EUR)	Payment date
1	CAF Secretariat	Germany	\$40,128.56	0	all paid in 2005
2	Marine Mammals Action Plan	Monaco	\$ 10,000	10,000	29-Apr-05
3	Joint poster on conservation of Marine Turtles project	Mauritius	\$ 10,000	0	2-Dec-05
4	SSA coordination	France	€ 50,000	50,000	16-Dec-05
5	CMS Instrument on African Eurasian Migratory Raptors	UK	£100,000	146,692	3-Mar-06
6	Meeting of the Pacific Turtle MoU	Australia	AUD 35,000	0	21-Apr-06
7	Sharks Agreement	Australia	AUD 75,000	0	3-Mar-06
8	GROMS, public awareness materials & start-up costs of " <i>Freunde der Bonner Konvention</i> "	Germany	€ 51,100	51,100	07.04 & 08.09.2006
9	Publication of climate change booklet	UK	£9,000	12,938	24-Mar-06
10	Publication of children's leaflet and private sector leaflet	UK	£10,000	14,396	7-Jul-06
11	Development of an instrument on the conservation of migratory raptors	UK	£20,000	28,926	30-Jun-06
12	Copier machine	Germany	€ 6,176	6,176	21-Jul-06
13	Aquatic Warbler MoU support, inc conservation officer	UK	£10,000	14,836	20-Oct-06
14	First meeting of the Signatory States on Aquatic Warbler	Belgium	€ 5,000	5,000	1-Dec-06
15	Support for Saiga Technical Workshop	WAZA	\$ 3,000	2,332	1-Sep-06
16	Projects, inc gorilla and cetaceans of Africa	Monaco	€ 34,412	34,412	29-Dec-06
17	New IT hardware	Germany	€ 10,150	10,150	5-Jan-07
18	Pacific Cetaceans & MTs	Australia	AUD 25,000	0	26-Jan-07
19	Travel support for the Samoa meeting, Mar 07	Germany	€ 40,000	40,000	1-Dec-06
20	Development & implementation of the AI website	Belgium	€ 25,000	25,000	2-Feb-07

For reasons of economy, documents are printed in a limited number, and will not be distributed at the meeting. Delegates are kindly requested to bring their copy to the meeting and not to request additional copies.

#	Description	Donor	Pledged	paid (EUR)	Payment date
21	Comprehensive review of all global fisheries	UK	£15,000	22,282	19-Jan-07
22	Migratory Species	Monaco	€ 20,000	20,000	16-Mar-07
23	AI Workshop "Practical Lessons Learned"	UK	£25,000	0	5-Apr-07
24	Conservation Measures 2007	Germany	€ 43,523	43,523	15.06.07 & 7 Jul.07
25	Bycatch Fund for 2007	Australia	AUD 150,000	0	23.03 & 20.04.2007
26	Dugong MoU	Australia	AUD 150,000	0	16.03 & 18.05.2007
27	Sahelo Saharan Antelopes Mission(SCF)	SCF	€ 1,990	1,990	30-Mar-07
28	Conservation project(TUI)	TUI	€ 16,791	16,791	5-Jan-07
29	Supporting ENB reporting of the Shark meeting	Australia	AUD 50,000	0	20-Apr-07
30	100th Party	Germany	€ 3,000	3,000	26-Oct-07
31	1st Raptors Agreement Meeting	SNH	£28,000	39,415	30-Nov-07
32	Invasive Alien Species Study	Italy	€ 50,000	32,500	7-Sep-07
33	Latin American Countries Outreach and Capacity Building (Spain)	Spain	€ 20,000	20,000	20-Jul-07
34	MS Action Plans (Italy)	Italy	€ 42,000	29,400	1-Oct-07
35	Scientific work. MoU with Italy	Italy	€ 30,000	30,000	6-Jul-07
36	Outreach and Communication Activities (Italy)	Italy	€ 30,000	30,000	6-Jul-07
37	Small Cetaceans Conservation(Italy)	Italy	€ 60,000	57,000	06/07/2007 & 23/11/2007
38	Scientific council meeting(Sweden)	Sweden	SEK 300,000	0	13-Jul-07
39	Status, population size of bird species in Macedonia(Netherlands)	Netherlands	€ 39,042	0	
40	Gorilla	Monaco	€ 5,000	5,000	24-Aug-07
41	International meetings on primates & their forest ecosystems, Paris	WAZA	€ 3,000	3,000	3-Aug-07
42	Raptors meeting, Scotland	United Arab Emirates	£5,000	7,328	27-Jul-07
43	AI workshop "Practical Lessons Learned"	FAO	\$ 10,000	6,909	28/09/2007 & 12/10/2007
44	Online Monitoring Initiative	DEFRA, UK	£10,000	14,223	28-Sep-07
45	Migratory Shark meeting	DEFRA, UK	£10,000	14,223	28-Sep-07
46	International cooperation on African-Eurasian migratory raptors	DEFRA, UK	£20,000	28,445	28-Sep-07
47	Intergovernmental negotiations on Gorillas	France	€ 20,000	20,000	14-Dec-07
48	Ruddy Headed Goose project	Denmark	€ 9,357	9,357	31-Dec-07
49	West African Elephant (France)	France	€ 10,000	10,000	14-Dec-07
50	Year of the Dolphin (TUI)	TUI	€ 12,141	12,141	12-Feb-08
51	African Eurasian Migratory Birds	DEFRA, UK	£10,000	13,369	1-Feb-08

#	Description	Donor	Pledged	paid (EUR)	Payment date
52	Conservation projects, incl Gorilla	Monaco	€ 25,000	25,000	18-May-08
53	COP-9 delegation support	Norway	NOK 300,000	0	
54	COP-9 support	Sweden	SEK 200,000	0	
55	Year of the Dolphin	Dolphin Fund	€5,000	5,000	
	<b>TOTAL</b>			<b>€ 971,854</b>	



# CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES

Distr: General

UNEP/CMS/Inf.9.21  
2 September 2008

Original: English

---

NINTH MEETING OF THE  
CONFERENCE OF THE PARTIES  
Rome, 1-5 December 2008  
Agenda Item 20.0

## SUMMARY OF DIRECT PRIVATE SECTOR CONTRIBUTIONS (THROUGH “CMS FRIENDS” NON-PROFIT PLATFORM UNDER GERMAN LAW)

1. Flights provided for non-governmental and non-staff delegates to attend the Second Meeting of the Signatory States to the Memorandum of Understanding concerning Conservation Measures for Marine Turtles of the Atlantic Coast of Africa (AMT MoU), in Dakar, Senegal, 5-7 March 2008, amounted to approx. **EUR 7,000**.
2. The Avian Influenza initiative received approx. **EUR 5,000** from CMS Friends as flights for non-governmental and non-staff delegates (in accordance with Lufthansa terms) to attend an AI Symposium held at Museum König in Bonn:

**Total EUR 12,000**